

# 阿波生活

主办 德岛县国际交流协会

二 三年十二月

第九十期



## 青年海外协力队队员采访记

- 渡部芳枝

不知道各位读者是否还记得,由我所撰写的青年海外协力队活动系列报到已经是第三篇了。青年海外协力队队员们在援外活动中的各种经历,其顽强的生命力和丰富多彩的人生,是我们国家的宝贵财富,他们对自己希望做的和能够做的工作全情投入,全力以赴。我与协力队员的交往已有 3 年多,我从自愿队员老队员们那里感受到其强大的生命力和良好的品性,他们置身于与日本完全不同的环境,忍受着国外陌生的文化差异,尽自己的能力努力地寻找最佳的方法,敞开自己的心扉,坦诚地与当地的人民打成一片,为当地的发展作出应有的贡献。

今年夏天,在泰国的学校从事蔬菜种植技术指导工作的荫山奈步队员回到了日本。她是我初次负责海外青年协力队工作时 2001 年 7 月第一个送往海外工作的队员,我至今依然记得她出国前充满希望的笑容。时隔两年,她于今年 8 月前来县厅向出纳长(财政厅长)汇报援外工作情况,我又一次见到了她,不过她的笑容比以前更为灿烂,也许不但我有这样的感觉,她的朋友可能也认不出她的笑容了。为了解开她这个“笑容”的秘密,我便对她作一次采访,下面就是我的采访情况,请读者们一同来分享她的感受。

问 1: 你参加协力队的原因是什么?

答: 我小时候就曾经在新闻媒题上看到过战争与饱尝饥饿的人民,小学 6 年级时,我对自己的生活产生一些看法,通过接触过协力队的老队员,听他们讲授有关协力队的情况,并跟随协力队员参加了不少的社会活动,令自己受益非浅,于是便产生了加入协力队,为解决地球上的贫富之差而尽自己的一分力量,同时对自己也是一个锻炼机会。基于这个原因,我便参加了协力队。

问 2: 你为何选择泰国?请谈一下赴任地的情况及感想。



荫山奈步和泰国的学生们

答：我的赴任地是泰国清迈县清道市。清迈县是挺有名的，但清道市却位于清迈以北 780 公里的一个偏僻小镇。在选择赴任地考试时，只有清道市符合我自己的「孩子与农业」这个课题的要求，这并非是非泰国不去，而是我觉得清道市更符合自己的工作需要。

清道市在泰语里是「星之城」的意思。我至今也记得当初在乘坐开往赴任地的汽车上所看到的满天繁星，到任后，每天晚上在泰国第三高的清道山脉上也可以眺望萤光闪闪的星空夜色，此外，我家的后面就有温泉，每天泡泡温泉，就这样过着一种宛如被大自然所环抱的清新生活。

在我的想像中那里的孩子们应该在炎热的太阳底下，满头大汗，一身乌黑地来回奔跑。但到实地一看，其差异令我吃惊不已。人们嘴上经常是“白天屋外炎热，不要出门”“最好就是看电视”“不要将肤色晒得太黑”“肤色白才是最美”等等，当地人民的生活观念与我们从电视等媒题中所了解的完全不同。

我工作的学校山民子女占大多数，且分为 8 个部族，所以学生们的习惯、气质、思维方式、语言均有所不同。小学生里不少人听不懂泰语，即使是中学生也有很多不会标准语而只懂自己的方言的人。嗨，德岛的外国朋友们，请注意，你们讲的日语是不是标准语啊？说不准到了其他的县，你就会……。



荫山奈步在传授农业种植技术

习惯和文化的不同是比较容易接收的，但气质和思维方式的不同就不那么简单了。这种差异也不是通过好几天的旅行所能看的出来的，虽然意识到其差异也不至于产生精神焦虑症。然而，在那住久了，或多或少总会感到有什么不对劲。其实，习惯、文化的不同会产生各自的气质和思维方式，如果站在这立场去看的话，就很容易接收下来并认为是一件趣事。

一般常识来讲，人类会因国家、地区、人的不同而异，正是这些许多不同的个体才组成了我们这个地球，不管你喜欢或不喜欢这些差异，我们都要接收。因此我能来到这里，与当地入结识，本身就是一件十分令人愉快的事。

问 3：你能否谈谈在泰国的工作情况？

答：与日本相同，近年泰国对农业的发展也不太重视。两年来，虽然在技术上我是悉心传授，而且也倾注了不少心血提醒他们要重视农业。其实，泰国的气候、土质非常适宜农业种植，技术方面也比较发达。但人们都希望从事工业化或其他高收入的工作，向往城市生活，因而农业很不受重视。尽管我不断地强调农业的重要性和必要性，然而不管是观念上，还是在引进农业机械技术和设备上均看不到有什么太大的改变。

就在自己对工作的展开有点措手不及的时候，有个学生找我谈心来了，她跟我说：“荫山老师，我很想上农业专科学校，但又觉得学农业没有什么前途。不知如何是好。”尽管这位学生对农业工作有怀疑，然而我听后却是惊喜万分：终于有人对农业感兴趣了。于是我稳定一下自己的情绪，与这位学生进行倾谈，我向她介绍了我自己所学到的农业知识，强调农业专科学校的重要性。经过交流，引起了她对农业工作的兴趣，打消了她的顾虑，中学毕业后，她对我说：“我跟老师您一样也喜欢上农业，我这就报读农业学校”我听到后感到十分欣慰：终于没有白费这两年的时光。

问 4：请你谈谈今后的抱负。

答：“农业与孩子”是我现在，也是我将来永

远不会改变的课题,我希望能将这两年的经验发挥出来。自己吃的东西要自己做,我希望将大自然的魅力和在大自然生活的乐趣传授给日本的孩子们。至于如何开展这项工作,我正在整理中。

我参加协力队至今已有10年了,也实现了自己前往国外工作的理想。经过两年的协力队员生涯,我觉得与人接触,与人结交是非常令人高兴且是无可替代的重要事,是培养自己成长和自己今后人生中的宝贵财富。什么叫幸福?也许幸福会因人而异,但如果连自己都不快乐的话,那怎么可能令自己身边的人充满笑容,只有自己,还有大伙一块高兴欢笑才是人生的真正幸福。

问5:你有什么话向我们的读者讲几句话。

我爱我的祖国 - 日本,我喜欢我的故乡 - 德岛,《阿波生活》的读者,希望你今后与更多的人接触和交流,所谓“与人交流”就是交流双方共同拥有的东西,这决不是自己单方面可以接收和给予的,通过交流,你会发现很多不同于自己的想法和思维方式,你也许会感到疑虑,也许产生烦恼、惊讶,但你的最大收获就是其乐无穷。所以我会笑口常开,愉快度过每一天。

(笔者寄语:我希望能经常见到笑口常开的萌山队员,并永远为她的事业加油)



MERRY CHRISTMAS  
圣 诞 快 乐

## 日本社会一瞥

### 「フリーター」 自由打工族



近年,日本很多年青人的就业意识发生了很大的变化,他们认为,公司与个人的关系只是一种合同关系,就职并不是作为社会一员迈出的第一步,只不过是为了掌握一些技能和经验的一个开端。就职后不久又辞去工作,或是大学中途退学而靠干临时工生活的年青人在不断增加。这些人被称为“自由打工族”。据说有关资料,仅今年春天就增加了25万至30万人,至于总人数之庞大就可想而知了。

这些“自由打工族”一般在超级市场以及快餐店等处干临时活,打工的收入足以维持其个人的生活。此外,这类临时工也比较好找,这与日本目前的雇用结构有很大关系。一般的公司在雇用雇员人数上是有规定的,即尽量减少正式职工,而多利用一些合同工、劳务派遣工以及非全日制员工等临时劳动力。

要说雇用结构的变化与年青人思想意识的变化哪个先,哪个后,这大概类似于鸡和鸡蛋的关系了。事实上,当今日本的年轻人与一旦进入公司工作便以公司作为自己一生的依托的老一辈的想法已经完全不同了。

## 活动信息

### 国际交流协会年终休息通知

期间:2003年12月27日

~2004年1月4日

不便之处,敬请谅解。

## 穴吹学院第 17 届校园节

时 间: 2003 年 12 月 13(周六) - 14 日(周日)

地 点: 穴吹专业学院 - 德岛城鷺附近

交 通: 从德岛火车站步行 10 分钟即可

日语专业的学生将为你准备以下内容

### 1. 饺子店

你可以尝试正宗的中国水饺, 也可以带回家跟家人一块分享。

### 2. 香辣火锅

数九寒天, 香喷喷热辣辣的火锅会令你的食欲大增。

### 3. 烹调教室

学生们将为你展示今年特受人欢迎的肉包子制作方法。你还可以自己亲手试作并品尝自己的手艺。

### 4. 综艺园

这是一个介绍中国文化之角。我们正计划安排电影会, 麻将讲座, 穿着中国各民族传统服装照相留念。这是一个了解中国和认识的绝佳机会, 千万不要错过。

咨 询: 专业学校-穴吹学院

地 址: 德岛市德岛町 2-20

电 话: 088-653-3155

联系人: 森老师

## 第六届「HIROBA」旧货再利用市场

作为援助留学生活动之一, 「HIROBA」每年都会开设旧货再利用市场, 今年将在以下的地方举办, 欢迎有需要的留学生参加选购。

时 间: 2004 年 1 月 18 日(周日)

下午 1:30 ~ 3:30

地 点: TOPIA 小会议室

咨 询: 村泽 088-656-3303

## TOPIA 生活相谈热线



您是否遇到以下的烦恼事?

· 工作· 居住· 突发事件/事故

· 出入国/在留资格· 国籍/婚姻

如果您碰到什么难题需要找人商量的话, 请打电话到:

088-621-2028 (周一至周二 9:30-17:00)

088-656-3303 (周三至周五 10:00-18:00)

088-656-3320 (可提供三国语言服务)

\*请注意, 并非任何相谈都可接受, 望谅。

发 行

財団法人 徳島県国際交流協会



地址 〒770-0831

徳島市寺島本町西 1-61

クレメントプラザ 6F

TEL 088-656-3303

FAX 088-652-0616

<http://www.topia.ne.jp>

E-mail: [topia@fn.nmt.ne.jp](mailto:topia@fn.nmt.ne.jp)

徳島県文化国際課

地址 〒770-8570

徳島市万代町 1-1

TEL 088-621-2028

FAX 088-621-2850

<http://www.pref.tokushima.jp>

主编 刘思杰

正しい知識で、差別解消